



PERSONAL DATA

Name: Akane López Momota
 Born.: 02.04.1997 in Barcelona
 Address: Schönhauser Allee 26a
 c/o Lorenz 10435 Berlin
 Tel.: +49 17 22 48 22 44
 E-Mail: akanelopezmomota@icloud.com

ADDITIONAL SKILLS

LANGUAGES

German: Mother tongue
 Spanish: Mother tongue
 Catalan: Mother tongue
 English: Fluent
 French: Very good
 Japanese: Conversational

IT- KNOWLEDGE

Microsoft Office, Trados, Memoq, Miro
 Photoshop, Lightroom, Illustrator, Premier
 Pro, Adobe Rush, Adsense, Trello

EXTRACURRICULAR

2020-now

Administration and moderation of an online safe space for over 650 members.
 Event planning, conflict resolution and mediation, creation of the community guidelines.

2019-2020

Mentoring for first-year students of the B.A. Translation and Interpreting at the Universitat Autònoma de Barcelona.
 Methodology and skills training. One-on-one tutoring with focus on personal translation difficulties

AKANE LÓPEZ MOMOTA

Multilingual marketing and communication specialist with an enthusiasm for complex subjects, cross-cultural relationships, growth, challenges and wordgames.

EXPERIENCE

Translating, Localizing & Copywriting

Lyko | Sep 2020 - Oct 2021 in Berlin

- Developing the brand guidelines including the tone of voice and brand identity for the launch in the DACH markets
- Closely collaborating on an international level with the Creative Department, Sales, IT and Customer Success.
- Translation and proofreading of product texts and website navigation. Languages: English-German

Multi-lingual customer support (Part-time)

Bauhaus Spain | Nov 2019 - Mar 2020 in Barcelona

- Languages: Spanish, Catalan, English, German

FREELANCE PROJECTS

Localization of the Videogame Mail Mole

For Nintendo Switch, PlayStation 4, Windows, Linux, Xbox One
 Languages: Spanish, German

Translating and subtitling commercial films

For the director Zoran Bihac. Several language combinations.

Bilateral interpreting at SWAB Art Fair Barcelona

Languages: Spanish, German, English, Catalan

EDUCATION

Business Trends Academy

Professional training: Marketing Communication Specialist

Modules:

Online Marketing (Conversion & Usability Optimization), Content Marketing, Media & Public Relations, Media Design, Social Media Management, Visual Content Creation (Foto, Video, Cut), Agile Management

Universitat Autònoma de Barcelona

240 ECTS B.A. Translating and Interpreting (2015-2020)

Language combination: Spanish-German-Japanese, also: English, Catalan.

Universität Wien

Exchange year (2018-2019)

Focus: intercultural communication, japanology, institutional and legal translating and interpreting